

Elko County School District



Central Administrative Office
Telephone: (775) 738-5196 • Fax: (775) 738-0808
P.O. Box 1012 • Elko, Nevada 89803

October 6, 2009

Dear Parents, Staff and Students of Elko County School District:

The health and safety of our students and staff continues to be our most important consideration as the cases of seasonal and H1N1 (swine) flu are reported throughout our communities.

While the majority of cases in Elko County have been mild we would like to remind you of everyday steps we all need to take to minimize the spread of flu.

- Cover your mouth and nose with tissue or with your sleeve when you cough or sneeze.
- Wash hands often with soap and water, especially after you cough or sneeze.
- Avoid touching your eyes, nose or mouth. Germs spread this way.
- Avoid close contact with sick people.
- If you get sick, stay home from work or school and limit contact with others to keep from infecting them. Remain home for 24 hours after your fever ends without the use of anti-fever medication such as Tylenol, or Advil.

The Nevada State Health Division anticipates additional cases of H1N1 and seasonal flu during the coming months. We are working closely with the State Health Division and will continue to adhere to the most recent recommendations of the Centers for Disease Control (CDC).

Remember ill children need to be home. Families may be tempted to send a sick student to school due to concerns about excessive absences. This creates not only a major health risk to all students but is terribly unfair to the sick student as well. A sick child cannot learn and has the potential to be exposed to even more germs at school. **Your child should be kept home from school if he/she has a fever of 100 degrees or more within the last twenty-four hours.**

We realize that keeping a child home can be disruptive to work and activity schedules, however the best way to protect people from the flu and other illnesses is to keep sick people away from healthy people. It is important that you:

- Plan now to assure that your child is safe at home and has care when they are sick.
- Do not send them to another child care setting where they could get others sick.

- While they are ill keep them away from community settings such as grocery stores, restaurants, movies, etc.
- Do not allow them to visit with friends or attend sporting events or other extra-curricular activities while they are ill.

School nurses will continue to monitor for illness in our schools. Students identified with Influenza Like Illness (fever with cough and/or sore throat) will be sent home and will need to remain home until they are fever free for twenty-four hours without the use of fever reducing medication.

Seasonal flu vaccine is available now from most health care providers and is recommended for all persons aged 6 months and older. We encourage you to consider getting a seasonal flu vaccine for both yourself and your family members.

H1N1 vaccine is anticipated to be available in mid to late October. We will share information regarding H1N1 vaccine availability as we receive it.

We recognize that current management guidelines for influenza may change based on the severity and amount of flu cases that develop. We will keep you informed as new information develops. You can also access current information online:

- Nevada State Health Division www.flu.nv.gov
- Centers for Disease Control: www.cdc.gov/h1n1flu
- United States Health and Human Services: www.flu.gov

If you should have additional questions please feel free to contact your School Nurse.

Thank you for your attention to this matter and for helping us to keep our schools and communities as healthy as possible for all.

Sincerely,



Jack D. French

Director of Personnel

Elko County School District



Central Administrative Office
Telephone: (775) 738-5196 • Fax: (775) 738-0808
P.O. Box 1012 • Elko, Nevada 89803

6 De octubre de 2009

Queridos padres, personal y estudiantes del Distrito Escolar del Condado de Elko:

La salud y la seguridad de nuestros estudiantes y de nuestro personal sigue ser nuestra consideración más importante como los casos de la gripe estacional y de la gripe H1N1 (porcina) se divulgan a través de nuestras comunidades.

Mientras que la mayoría de los casos en el Condado de Elko ha sido leve, quisieramos recordarles de pasos cada día, todos tenemos que tomar para minimizar la extensión de la gripe.

- Cubra la boca y nariz con el tejido o con su mango cuando usted tose o estornudar.
- Lave las manos con frecuencia con jabón y agua, especialmente después de toser o estornudar.
- Evite tocar sus ojos, nariz o boca. De esta manera, los gérmenes se separaran.
- Evite contacto cerca con personas enfermas.
- Si se enferma, quedarse en casa del trabajo o escuela y limite el contacto con otros para guardar de infectarlos. Siga siendo en casa durante 24 horas después de sus extremos de la fiebre sin el uso de medicamento antifebril como Tylenol o Advil.

La División de salud del Estado de Nevada anticipa adicionales casos de H1N1 y la gripe estacional durante los próximos meses. Estamos trabajando de cerca con la División de salud del Estado y continuaremos adhiriendose a las recomendaciones mas recientes de los centros para el control de enfermedades (CDC).

Recuerde que los niños enfermos necesitan ser hogar. Las familias pueden ser tentadas a enviar a un estudiante enfermo a la escuela debido a preocupaciones acerca de ausencias excesivos. Esto crea no sólo un riesgo importante de salud para todos los estudiantes pero es terriblemente injusto así al estudiante enfermo. Un niño enfermo no puede aprender y tiene el potencial que ser expuesto a aun mas gérmenes en la escuela. **Su hijo debe ser guardado a casa de la escuela si tiene una fiebre de 100 grados o más en plazo de las veinticuatro horas pasadas.**

Nos damos cuenta de mantener a un niño en hogar que puede causar interrupciones al trabajo y actividades, sin embargo la mejor manera de proteger personas de la gripe y otras enfermedades es mantener a personas enfermas lejos de personas sanos. Es importante que usted:

- Ahora planee para asegurar que su hijo es seguro en casa y tiene cuidado cuando están enfermos.
- No los envíe a otro ajuste del cuidado de niños donde podrían conseguir otros enfermos.
- Mientras estén enfermos guardelos lejos de ajustes de la comunidad como tiendas, restaurantes, películas, etc.
- No permiten que visiten con amigos o asistir a eventos deportivos u otras actividades extracurriculares mientras están enfermos.

Las enfermeras de las escuelas continuaran supervisando para la enfermedad en nuestras escuelas. Estudiantes identificados con una enfermedad como la gripe (fiebre con tos o dolor de garganta) será enviado en casa y se necesitan seguir siendo en hogar hasta que son fiebre libre durante 24 horas sin el uso de la medicación para la reducción de la fiebre.

Vacuna contra la gripe estacional ahora está disponible desde la mayoría los proveedores de centros de salud y se recomienda para todas las personas de 6 meses y mas. Le animamos a considerar la posibilidad de obtener una vacuna contra la gripe estacional para ambos usted y su familia.

H1N1 vacuna se prevé que esté disponible en mediados a finales de octubre. Compartiremos la información con respecto a la disponibilidad vacvinea H1N1 como la recibimos.

Reconocemos que las pautas de la gerencia para la gripe pueden cambiar basado en el desarrollo de la severidad y la cantidad de casos de gripe. Nosotros le informaremos cuando la nueva información esta disponible. También puede tener acceso a información actual en línea:

- División de Salud del Estado de Nevada www.flu.nv.gov
- Centro Para El Control de Enfermedades (CDC): www.cdc.gov/h1n1flu
- Servicios de Salud y Humanos de Estados Unidos: www.flu.gov

Si tienen más preguntas por favor no dude en ponerse en contacto con la enfermería de su escuela.

Gracias por su atención sobre este asunto y para ayudar a mantener nuestras escuelas y comunidades tan saludable como sea posible para todos.

Atentamente,



Jack D. French, Director de Personal